

Porównanie tłumaczeń Liczb 14:44

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Uparli się jednak, by wejść na skraj góry, choć skrzynia Przymierza JAHWE ani Mojżesz nie opuścili obozu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oni jednak uparli się. Weszli na szczyt góry, chociaż skrzynia Przymierza z JAHWE i Mojżesz nie opuścili obozu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oni jednak uparli się, by wejść na szczyt góry. Lecz arka przymierza JAHWE i Mojżesz nie oddalili się z obozu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A oni przecie kusili się wniść na wierzch góry; lecz skrzynia przymierza Pańskiego i Mojżesz nie odchodzili od obozu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz oni zaćmieni wstąpili na wierzch góry. A skrzynia Testamentu PANSKIEGO i Mojżesz nie odeszli z obozu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oni mimo wszystko trwali uparcie przy swoim zamiarze, aby ruszyć ku szczytowi góry. Jednak Arka Przymierza Pana i Mojżesz nie opuścili swego miejsca pośród obozu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oni jednak uparli się, aby wejść na szczyt góry. Ale Skrzynia Przymierza Pana i Mojżesz nie oddalili się z obozu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Lecz oni się uparli, by wyruszyć ku szczytowi góry. Jednak Arka Przymierza JAHWE i Mojżesz nie opuścili obozu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oni jednak w swoim uporze wyruszyli ku szczytowi góry. Arka Przymierza JAHWE i sam Mojżesz nie opuścili jednak swojego miejsca w obozie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oni jednak uparli się, by iść na szczyt góry. Lecz ani Arka Przymierza Jahwe, ani i sam Mojżesz nie opuścili terenu obozu.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Lecz byli nieprzejednani i wstąpili na szczyt góry, ale Skrzynia Przymierza Boga i Mosze nie wyruszyli z obozu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І пройшовши, пішли на верх гори. А кивот господнього завіту і Мойсей не зрушилися з табору.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oni jednak uparli się wejść na szczyt góry. Ale Arka Przymierza WIEKUISTEGO oraz Mojżesz nie opuścili obozu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jednakże oni ośmielili się wejść na szczyt góry, lecz Arka Przymierza JAHWE i Mojżesz nie przenieśli się ze środka obozu.